

Lindiwe Matchikiza ✎
Meghan Judge 🗉
Maouia Haj Mabrouk 🗉
arabisk 🗉
niva 3 🗉



صوت الحمار

Barnebøker for Norge

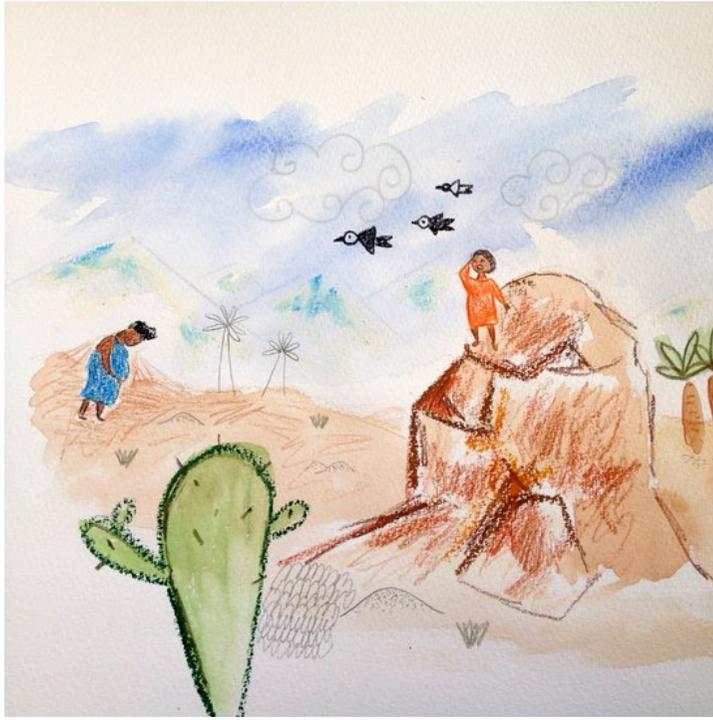
barnebok.no



Skrevet av: Lindiwe Matchikiza
Illustrert av: Meghan Judge
Oversatt av: Maouia Haj Mabrouk

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens. <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



كانت الفتاة الصغيرة هي أول من رأى الشبح الغامض قادماً
من بعيد.



تقدمت الفتاة نحو المرأة واقتربت منها، ببعض الخجل لكن بكل شجاعة. قال أهل الفتاة: "علينا أن نحتفظ بهذه المرأة بيننا. سوف نقوم بحمايتها هي وصغيرها".



كبر الحمار وأمه معاً ووجدوا لنفسيهما سبلاً عديدة للتعايش في سلام جنباً إلى جنب. وشيئاً فشيئاً، بدأت عائلات أخرى تستقر حول الحمار وأمه.

انسان را با وجود خلاقیتش و حساسیتش نمیتواند از
تاریک گامی بردارد و به نور هدایتش کند. انسان را در تاریکی
مستغرق می سازد و او را در تاریکی فرو می برد.



... که در تاریکی ...
... در تاریکی ...
... در تاریکی ...





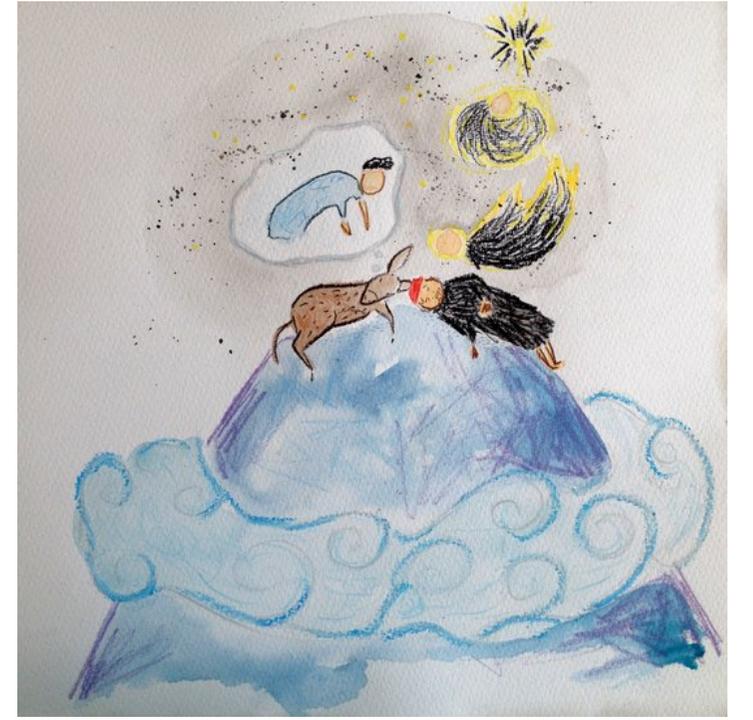
لكن، وعندما رأَت النسوة المولود قفزَن إلى الورااء من هول
الصدمة “حماراً!”



عندها، عرف الحمار ما يجب عليه فعله.



وهكذا وجدت المرأة نفسها وحيدة من جديد، تسأل نفسها في حيرة عما يمكن أن تفعله بهذا الطفل الأخرق وبنفسها.



وهناك بين السحب، خلد الاثنان إلى النوم. حلم الحمار بأن أمه مريضة وبأنها تناديه. وعندما استفاق من نومه،



ولو أن الجحش حافظ على حجمه الصغير لاختلف الأمر. لكن الجحش بدأ يكبر ويكبر حتى لم يعد بإمكان الأم حمله على ظهرها. وكان غير قادر على أن يسلك سلوك الآدميين مهما فعل ومهما حاول ذلك. أحست الأم بالتعب والإحباط، وكانت تكلفه أحيانا بأعمال يقوم بها الحيوانات.



انتقل الحمار للعيش مع الشيخ، فعلمه أساليب عديدة للعيش. استمع الاثنان إلى بعضهما وتعلما الكثير من بعضهما وتعاونوا وضحكا كثيرا معا.



شعر الحمار بعدها بالخجل الشديد لما بدر منه في حق أمه
وانبرى هارباً بعيداً.



ولما توقف عن الجري، كان الظلام قد أرخى سدوله على
المكان فإذا بالحمار يضيع طريقه وإذا به يهمس للظلام:
“هيبه ... هاو؟” ويردد رجع الصدى: “هيبه ... هاو؟”.
وجد الحمار نفسه وحيدا فتكوم على نفسه وخذل إلى نوم
عميق مضطرب.